

**Prasība, kas celta 2007. gada 20. decembrī — *Compañía Española de Petróleos*/Komisija**

(Lieta T-497/07)

(2008/C 64/81)

Tiesvedības valoda — spāņu

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: *Compañía Española de Petróleos (Cepsa), SA*, Madride (Spānija) (pārstāvji — *P. Pérez-Llorca Zamora, O. Armengol i Gasull un A. Pascual Morcillo, abogados*)

Atbildētāja: Eiropas Kopienu Komisija

**Prasītājas prasījumi:**

- atcelt Komisijas 2007. gada 3. oktobra Lēmuma C(2007) 4441 (galīgā redakcija) 1.-4. pantu, ciktāl tajos attiecīgi atzīts, ka *Compañía Española de Petróleos, SA* ir pārkāpusi EKL 81. pantu, tai ir uzlikts naudas sods un noteikts nekavējoties izbeigt pārkāpumu, kā arī tā norādīta kā viena no lēmuma adresētēm;
- pakārtoti, samazināt *Compañía Española de Petróleos, SA* uzlikto naudas sodu;
- piespriest Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

**Pamati un galvenie argumenti**

Prasība ir par Komisijas 2007. gada 3. oktobra Lēmumu C(2007) 4441 (galīgā redakcija) lietā COMP/38710 — *Betún España*. Apstrīdētajā lēmumā Komisija atzina, ka prasītāja kopā ar citiem uzņēmumiem bija pārkāpusi EKL 81. pantu, jo zināmu periodu bija piedalījusies vienošanās un saskaņotās darbībās, kas izpaudās kā vienošanās par tirgus sadali un cenu saskaņošanu, penetrējošā bitumena tirdzniecībā. Par šiem pārkāpumiem Komisija prasītājai uzlika solidāri ar citu uzņēmumu maksājamu naudas sodu.

Prasījumu pamatojumā prasītāja, pirmkārt, apgalvo, ka ir pieļauta tiesību kļūda, jo, piemērojot judikatūru “saimniecisku vienību” jomā, prasītāja tiek saukta pie atbildības par cita uzņēmuma izdarītu pārkāpumu. Prasītāja turklāt uzskata, ka Komisija ir pieļāvusi acīmredzamu kļūdu faktu vērtējumā, noraidot tās sniegtos pierādījumus par pārkāpumu izdarījušā uzņēmuma neatkarību un uzskatot, ka vairāki faktori liecināja par to, ka šis uzņēmums nebija autonomš. Šajā sakarā prasītāja arī uzskata, ka Komisija nav izpildījusi pienākumu norādīt pamatojumu, jo tā bez nekāda paskaidrojuma noraidīja prasītājas argumentus par pārkāpumu izdarījušā uzņēmuma neatkarību.

Pakārtoti, prasītāja apgalvo, ka naudas soda noteikšanā Komisija ir pārkāpusi labas pārvaldības principu un prasītājas tiesības uz procesu bez nepamatotas vilcināšanās, jo tā, ņemot vērā pieejamo informāciju, saprātīgā termiņā neizveidoja paziņojumu par iebildumiem, kā arī samērīguma principu un ir pieļāvusi acīmredzamu kļūdu vērtējumā, neņemdamā vērā to, ka prasītāja īstenoja izpildes programmu.

**Prasība, kas celta 2007. gada 27. decembrī — Bulgārijas Republika/Eiropas Kopienu Komisija**

(Lieta T-499/07)

(2008/C 64/82)

Tiesvedības valoda — bulgāru

**Lietas dalībnieki**

Prasītāja: Bulgārijas Republika (pārstāvji — *Anani Ananiev, Daniela Drambozova un Ēlina Petranova*)

Atbildētāja: Eiropas Kopienu Komisija

**Prasītājas prasījumi:**

- pamatojoties uz EKL 230. pantu, pilnīgi atcelt Komisijas 2007. gada 26. oktobra galīgo Lēmumu C(2007)5255 par valsts kvotu sadales plānu laikposmam no 2008. gada līdz 2012. gadam, lai sadalītu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas kvotas, par ko Bulgārija paziņoja saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/87/EK,

vai,

- pamatojoties uz EKL 230. pantu, daļēji atcelt Komisijas 2007. gada 26. oktobra galīgo Lēmumu C(2007)5255 par valsts kvotu piešķiršanas plānu laikposmam no 2008. gada līdz 2012. gadam, lai sadalītu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas kvotas, par ko Bulgārija paziņoja saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/87/EK, ciktāl tas nosaka piešķiramo kvotu kopējo apmēru,
- piespriest Eiropas Kopienu Komisijai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

## Pamati un galvenie argumenti

Prasītāja uzskata, ka apstrīdētais Komisijas 2007. gada 26. oktobra galīgais Lēmums C(2007)5255 par valsts kvotu piešķiršanas plānu laikposmam no 2008. gada līdz 2012. gadam, lai sadalītu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas kvotas, ir pilnībā vai daļēji jāatceļ turpmāk izklāstīto iemeslu dēļ.

### *Būtisku procesuālu noteikumu pārkāpums*

Komisija noraida Bulgārijas valsts kvotu sadales plānu, nenorādot pietiekamu pamatojumu savam secinājumam, ka šis plāns neatbilst Direktīvas 2003/87/EK (<sup>1</sup>) III pielikuma 1., 2., 3. un 10. kritērijam, un tādēļ ir pārkāpts EKL 253. pants.

Apstrīdētais Komisijas lēmums tika pieņemts pēc Direktīvas 2003/87/EK 9. panta 3. punktā paredzētā termiņa beigām.

Pirms lēmuma pieņemšanas Komisija nav Bulgārijai devusi iespēju izklāstīt savus iebildumus par valsts kvotu sadales plāna vērtējumu, kas veikts, pamatojoties uz jaunāku PRIMES parauga versiju, tādējādi pārkāpjot sacīkstes principu.

### *EK līguma vai visu tiesību normu, kas ir saistītas ar tā piemērošanu, pārkāpums*

Saskaņā ar Direktīvas 2003/87/EK 9. panta 1. un 3. punktu un 11. panta 1. punktu tikai dalībvalstis ir kompetentas noteikt kopējo emisijas kvotu daudzumu. Komisija kontrolē direktīvas III pielikuma kritēriju piemērošanu, bet tai nav pilnvaru noteikt kvotu kopējo daudzumu, neņemot vērā valsts kvotu sadales plānus, ko ir izstrādājušas dalībvalstis. Aizstājot metodes, ko izmantoja Bulgārija un kas atbilst III pielikuma kritērijiem, ar metodēm, kas nav pielāgotas Bulgārijas ekonomikas vērtēšanai, Komisijas pārsniedza kontroles pilnvaras, kas tai piešķirtas direktīvā, tādējādi rīkojoties pretrunā daļai no kritērijiem.

Komisija izvērtēja Bulgārijas valsts kvotu sadales plānu, pamatojoties uz jaunāku PRIMES parauga versiju, kuras dati tika paziņoti Bulgārijai tikai pēc apstrīdētā lēmuma pieņemšanas. Līdz ar to Komisija pārkāpa lojālas sadarbības principu.

Vērtējot valsts kvotu sadales plānu, izmantojot PRIMES paraugu, Komisija nav veikusi Bulgārijas valsts kvotu sadales plāna analīzi, kas pietiekami atbilstu Direktīvas 2003/87/EK mērķiem. Piemērojot PRIMES paraugu, vērtējot Bulgārijas valsts kvotu sadales plānu, Komisija nonāca pie kļūdaina secinājuma, ka valsts plāns nav saderīgs ar direktīvas III pielikuma 1., 2. un 3. kritēriju. Plāna noraidīšana un kopējā piešķiramo kvotu apmēra samazinājums par 37 % Bulgārijas instalāciju uzņēmumiem rada nevienlīdzīgu situāciju, salīdzinot ar citiem uzņēmumiem Kopienas tirdzniecības organizācijā. Šādā veidā Komisija pārkāpa samērīguma un vienlīdzīgas attieksmes principu.

Ņemot vērā Pirmās instances tiesas spriedumu lietā T-374/04, Komisija pārkāpa tiesiskās palāvības un tiesiskās drošības principu, jo, vērtējot Bulgārijas valsts kvotu sadales plānu, tā nepiemēroja visus aktus, ko tā bija pieņēmusi saistībā ar Direktīvu 2003/87/EK. Ņemot vērā to, ka Bulgārijas valsts kvotu sadales plāns tika vērtēts, izmantojot jaunāku PRIMES parauga versiju, kuras dati tika paziņoti Bulgārijai tikai pēc apstrīdētā lēmuma pieņemšanas, tika pārkāpts tiesiskās palāvības princips.

Ņemot vērā to, ka, vērtējot Bulgārijas valsts kvotu sadales plānu, Komisija piemēroja neoficiālu dokumentu, tika pārkāpts tiesiskās drošības princips.

Tika pārkāpts labas pārvaldības princips, jo, vērtējot, vai Bulgārijas valsts kvotu sadales plāns atbilst Direktīvas 2003/87/EK III pielikuma 1., 2. un 3. kritērijam, Komisija neizvērtēja uzmanīgi un objektīvi visus atbilstošos ekonomiskos un vides faktorus.

Komisija, vērtējot Bulgārijas valsts kvotu sadales plānu, kļūdaini piemēro saistošos aktus, kurus tā pieņēma saistībā ar Direktīvu 2003/87/EK, tādēļ tika pārkāpts Direktīvas 2003/87/EK III pielikuma 1., 2., 3., 4., 6. un 10. kritērijs.

(<sup>1</sup>) Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 13. oktobra Direktīva 2003/87/EK, ar kuru nosaka sistēmu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas kvotu tirdzniecībai Kopienā un groza Padomes Direktīvu 96/61/EK (OV L 275, 25.10.2003., 32. lpp.).

## **Prasība, kas celta 2007. gada 27. decembrī — Bulgārijas Republika/Eiropas Kopienas Komisija**

**(Lieta T-500/07)**

(2008/C 64/83)

*Tiesvedības valoda — bulgāru*

### **Lietas dalībnieki**

*Prasītāja:* Bulgārijas Republika (pārstāvji — Anani Ananiev, Daniela Drambozova un Elina Petranova)

*Atbildētāja:* Eiropas Kopienas Komisija